

1.- Σica Qendica

Yekkar-d ij usemmiđ, ineddeh akid-s min ġa yaf deg webrid, afar n ccjur, d recwaġ n tzubayin n tendint.

Iwdan mmarra ffaren di reqħawi, axemmi yewta rbaz deg fidjusen. Ġar ij n tegmart qqimen ca n yiezarriyen ttiran rkartet; yexzar ijjien zi rkazi, isqinfet, iṣuđ:

- Tekkar-d εawed tħaryať a daneġ texxarweđ adji.
- A weddi aqa yadji-nneġ ixxarweđ zi rebda.
- Beddret xa-neġ rhard-a. ħMa a negget ca n tziyyat niġ?
- Am-nni i das ġa negg, smunettiw-d ifrankaťen.

*** **

Tandint tettes, tadjest tedri-t s tubbarcent. Ca n yiťan d imuccwen ttenfifiren x tzubayin, war ttifen ca n yiġes, niġ ca uzedjif a-t marrcen. Rebħar itcexxar, itṣuđ.

Benεisa isenned x rħiđ, ijjebd-d ij n tziyyat zi teccyart ifarreġ, isseεdu, ixzar ġar rebħar:

- Mri rebħar mmarra d tmarraqt, iri iwdan qaε war zekkwin ajemmađ-in.
- Ya weddi mechħar i ġa iqedden n ireqwaz n weġrum, ra d aren war yedji deg wussan-a.

Cεayeb issareġ tcumεet, yewta day-sen tťya, tiri nsen d tabarcant, tury ak reħyuđ n taddart n ucar i yehruran. Ca n tqundeawin tteggent ħenniriru ak ifiran n ixemrawen.

Qwidar ifarreġ ddekkeť taneggarut isseεdu-yas i Rwehħab:

- Cek i ġa imercen, aseggwas-a gg-aneġ siysu.
- War teqqim di remrac, teqqim di min ġa ccen.
- Jjeť buyεeddisen ad beddren di marsidisat, d temġarin. Arebbi iticc ibawen i wenni umi war ġar yedji tigmas.

Ca n tťya yewta di rħiđ am wassam, ddriz, isseđwasen aġelli.

Ssijjen ttwaran Σica Qendica, ddfin d acemrar, tenđar day-sen tfawt:

Ṭelεu ya wlad...!!! Ya klab...!!! Laraf...

2.- TRAPPILLU

Rkar ibedd, ttemrubbužen, ttemḥizwaran, taεejjajt tekkar, azawar:

- Rḥem a mmi-s...!! a tecced...!!

Trapillu yeqqim ġar deffar zzaṭ i yij n twessart tuff am tawrart:

- Nhar-a tæemmard aṭṭaş n sseræet a xaçi Ḥedhum.

- A mmi inu rwacum yemġar axemmi tkebbid deg ijdi. Ġar-i amcum-nni n Qeddur d abuhari. Isess nei-nni n rkif. Ijja tarwa nnes nnuġeġ day-sen.

- Iwa sellek waha a xaçi Ḥedhum.

*** **

Rkar yetṭef abrid yeggwar itarjiji, itqarqub axemmi i-t yerqef bu hezzaz. Wenni ineddhen yedreq i yij uġennij zeg uqedduḥ i ġar-s zzaṭ-s:

- Aḥaremcar yegga urar iærḍ x nnamus, bu sebæa n ṭṭerba iysi-d rkabus, wa ya ralla buya wa ya ralla buya...

Rkar ibedd axemmi yessaḥrat, uryen-d ṭnayan id-sen:

- Lli εendu ci ḥaja iḥeṭṭha!!!

Trapillu yegga-sen deg ufus. Tawessart teqqim txezzar waha:

- A cnu had cci a lḥajja. Σyina ma nmiku εlik, nezli...!!

*** **

Rkar yetṭef abrid nnes yeggwar itarjiji.

Yexzar trapillu zi zzaj itwara ij n ssedd n ṭṭumubinaṭ axemmi iysin tasrit, tizeġwin d maliṭaṭ zεεtarent, ccurent s txuncay:

- Aḥaremcar yegga urar iærḍ x nnamus, bu sebæa n ṭṭerba iysi-d rkabus, wa ya ralla buya wa ya ralla buya!!

3.- MACINA N TTMENYAṬ

Tesseḥseḥ tfuct, yeḍreq i rġeṭṭ-nnes, yeḍdu-d ij n weqzin yeggwar yessaḥrat, ires itakkwad-as tammurt, ixnunnes axemmi-nni i-t ttuġa itmarreġ g baryuḍ, yiweḍ ġar ij n weġbar, iysi ḍar isserqa-yas yeggwed a xa-s-d yewḍa.

Mmuḥ yekkar di tiri yariyyeḥ x tnebdat, itḥarab izan, ixezzar ajemmaḍ-in ġar weġbar, ijbed ij n caza issarġi-t, yeffeġ-d ddexxan zeg wanzaren am tġargart.

- Nniġ-ac a Σellal temsar-aneġ am weydi-yin issumaren tfuct di rmecta, yeqqar-as ad bniġ g unebdu, g unebdu yeqqar-as cfa-i tiri n weqbuc.

- A weddi ya Mmuḥ, min yedjan war-t nexs, min nexs war yedji, d rmexzen i-t yeggin.

- Cek tessawared aṭṭas, aqemmum yeqqnen war-t ttidfen yizan, a dac iser remqeddem n ddcar, truḥed day-s!

- A weddi tharra-yaneġ tecmamt.

*** **

Yeḍdu-d ak webrid ij uwessar, tajedjabt day-s tineqqirin, yenya x ij n weġyur indbar mmarra, itacem day-s.

- Rra... rra... ayraden dewren d imuccwen, imuccwen dewren d ayraden, ha nneεnaε... ha nneεnaε...

Yebda itzuṭ weydi-nni i ttuġa ġar weġbar.

- Rra... rra... ayrad xemmi itewsar ḍemmæen day-s yiṭan, ha nneεnaε... ha nneεnaε...!!!

Σellal yeskef ij usekkif n watay...

- Ttwarid win, ja! Mmuḥ, meḥar yewṭa rbaruḍ deg wrumi.

- Manis tekka tsineft iḍaffari-t ufiru, am-nni i daneġ ġar temsar.

- Ixeṣṣa a nbedd x iḍaren nneġ, ticṭi s ubures ura tarewra.

- Ya weddi, rmexzen arwer ġar-s, war zzay-s ttrakkwar, εemmarṣ tammurt war-t xḍin ayt bab-nnes.

*** **

Σdan-d tṇayen n iḥenjiren d imezzyanen, iqurab g fassen, issiwer Σali:

- ħMin ġa tdewred cek xemmi-nni ġa temġared?

Yexzar day-s Muḥammed, yeskef aqennin:

- Nec xemmi-nni ġa mġareġ ad dewreġ d amxazni, i cek ħmin ġa tdewred?

Isfarnin Σali:

Tifardjas (tinfas tiqudađin) --- Walid Mimoun
(twarrit zi taerabt ġar talatint: Jahfar Hassan Yahia Aarras)

- Nec ad ġareġ aṭṭaṣ ħuma ad ggeġ ij n macina n ttmenyaṭ, a-tent bđiġ mmarra x imesεan, ħuma ad mquddan yiwdan.

Σri d Mmuħ msebđan deg webrid, mkur ijjen igewwed mmi-s ġar tudrin n ucar.

4.- RĠAWIYYEṬ

Rebħar iđeffes di remwaj-nnes itbeqqad ak tşudar, iđedjeq i kuffu am cnaw ca n werġem itbarbar, innehwer.

Ij n rġawyyeṬ ttenneđ deg wjenna, thekkwa-d ġar waman am cnaw ca n wezru d acemrar itwaħejjar, tceqqeđ ca n wesrem.

S adu ij n jjarf, Σmaruc isarreħ iđaren deg ijdi:

- Σemmar-d ij n ssebsi... ja! Ĥmed.

Yejbbed, yardeε, isqeđ, isarreħ rxezraṭ-nnes x waman ġar raggwaj, itxarras di min xa-s yekkin...

*** *** ***

Tagarrabut teccur s tarwa n ddcar, issendu day-sen rebħar am cnaw ca n teqdiħt uġi itraja mermi-t ġa isew.

Σmaruc yeqqim zzaṭ i Ĥeddu, cebbaren di tefrewt am cnaw ifdiđen deg uqzin:

- ħManis ttiwyed tinεacin a Ĥeddu?

Ĥeddu issecn-as fus ibbuccex mmarra s treffixin:

- Aṭṭaş n iseggwus-a ja! uma inu nec bbreġ di rbeġri ħuma ad yarweg ṭasarawt-a s minzi ġa zwiġ.

Rebħar yarni deg unđaw, aman ttebruccuđen ġar iġenbab am cnaw imeđđardaren.

Ĥmed icedd ij n wesġun i uεeddis, iceddi-t ak ij n tefrewt, isseεda-yas i Σmaruc, yegga am netta, sserqan abuqar i yij d wenneđni, neqqren aman zi ṭisi n tġarrabut.

War ucin ar ami ufin ixf nsen ttemcubbuđen ak idurar n waman, tafrewt deg fassen- nsen, war ssinen meħar n wusan di rweşṭ n rebħar.

*** *** ***

Yenṭeq ij upulis d aseppanyu zeg ij n tġarrabut teggwar-d ġar-sen:

- Me parece dos moros muertos.

*** *** ***

RġawyyeṬ εad ttenneđ deg wjenna, yexzar ġar-s Σmaruc:

- A-ṭen yarħem Arebbi, maca ad εeqbeġ ġar Seppanya.

- ħMin teqqared a Σmaruc ma tturjid?

- Σemmar-d... εemmar-d ja! Ĥmed ij n ssebsi!

- Σemmarş a uma inu ixarriqen war fekken zi rmut... kkar a nexzar min ġa negg, a nbedder ṭudart-a tamarzaget i di neddar.

5.- TANFUĊ

Ak wenqar n tfuct zic, iyaziđen sququēen, qubeε cenkuk istewtiw, tiġyar
shundruġent.

Yekkar Muħend yuym-d ij ubuqar n waman zeg wanu. Yegga ruđu yezzudj, yenneđ ij
umur i weqwir, yedwer-d ġar wexxam mani yettes Səid:

Kkar senni a yekkar-ac yirem, iqrinen-nnec sewqen, areggwħen-d, cek εad
teccuxruġed.

Səid yebbuzzer, yecmez deg uzedjif, yekkar, iħur ibedd yessiwer ak ixf nnes:

- D tamara ak iwessura-ya...!!

Yufa yemma-s ttegg-as aryyiq, aġrum n imendi, iweqqaqħ x rmejmar, d watay:

- Ya tarrawt n yiđa, baba-c di rqedd-nnec icarreq iġarreb, mri xa-k yekka useggwas n
waħed u arbēin, a tessned tudart min tsekkwa!!

Səid ibbardeε i zzayreġ, yettef abrid ġar ssuq.

*** **

Ha baťaa, ha nneεnaε...ha rfeħħet...ha iserman...arrwayeħ mxedjđent, mradafent ak
zzber n ikidaren; ij ubarraħ itbarraħ:

- A jmaεeġ, ja! imezdaġ n redcur, aqqa yeqqar-awem rqaidd a tyarwem tinεacin s
minzi ġa nebna tamezyida, a nēdreġ ssuq d yibriden.

Yessiwer ij uwessar ak wenneđni:

- Yru a bu tfaddin i bu ifadden.

- Qqaren-aneg aqqa ttuġa yaseppanyu d aεeffan, niħnin zeεma xar zzay-sen, tħacca
ttekkwar tadjunt.

- Ixeħħa yaryazen i ġa yeggen tcuni di tamurt nneg.

- Wah, uħu n tzizwa ura tħagma n yizan.

- Tarrawt n yiđa qa war ttegggen ca, tħimessi ttejja-d iġged.

*** **

Səid amen yessaġ baťaa, yus-d ġars remqeddem, ijbed tanfuċ:

- In-as i baba-c a-d yessekk cway n tinεacin, niġ a traħed ġar kinta!

Səid iġars tanfuċ, yessen min-tħ itrajan.

6.- AΣBAN

Munem xa-s aṭṭaṣ n yiwdan d rgaci, netta yessawar, kuffu itekk-as-d zeg uqemmum, izewran ggin tifurkaṭin, ifassen ttaryen ṭṭaran, axemmi i-t reqfen inni n wadu tmurt.

- Ysiṭ tawriqt inu, ad ariġ a dawem ggeġ...rexdajem...ibriden...jjenet...

Ijj yeqqim di teġmart, tajedjabt tcarreg, aġembub yecmed, zeg inni yessumaran tfuct.

- Min ġa yegg a yermunna, idennađ εad ttuġa izzuġara fus, ttuġa itekkes tiġmas i yiṭan.

Yeqqar-aneġ rexxu a nuyur ġar zzaṭ...ha...ha...ha...!!! Ticri uzinzar g sawen.

*** **

Ṭxancet zzaṭ-s, ij ufiġar inneđ i yiri, netta itenneđ ṭcaccet deg ufus, itadef iteffeġ g wawar am yires ufiġar yeggin am tfurket n cciṭan:

- A mulay Σabdelqader Jjilali... ddwa n raryaḥ...buzedjum...reḥjab...

Yewṭa s uđar turi ṭḥaryaṭ ġar ujenna zi tmurt yendbaren:

- A-d yas ij n wass , a-d yas ijjen am uyur i-d yessijjen, ad yeṣreḥ timura, a tiri ṣṣabet, ad yettenṣar wendrar, ad iwaṭa idurar, ysi-t reḥjab inu, teggem array inu.

Yebda ibeṭṭa ṭiwriqin, d usfarnin, d rxezraṭ x uġezdis. Msebđan iwdan, kur axemmas yiweđ yemma-s, yexzar bu ṭjedjabt icargen, itwara-t itekkes aεban iyarređ traxi, yenya di ṭṭumubin d tabarcant, yejja awarn-as ṭaḥaryaṭ n cciṭan.

*** **

Yekkar ibedd izzerz ṭajedjabt, isđaffr-as rxezraṭ.

- Mri negga array-nnec, i array nneġ iċmani-t ġa negg?! Iyya a nixđar di tarwa n trefsa a neysi fiġar.

7.- AMEJDUB

Yehwa ak webrid iḍaren s reḥfa ggin tifexsa am cnaw amessuci ifedjḡen s razaġ. Yehres igedwar ttemxarwaḍen ak iḍaren, itṣuḍ day-s usemmiḍ. Acewwaf izzunker, aæecmir yexnunnes g ubedjaæ, yekkar yessawar ak ixf nnes:

- A yiwdan, a yayraf n tzizwa iheddan bu narjuf g iyyar n tubbuherya, a jmaæeṭ n yiġyar, taġrast n tamment iḥerwi-t wemziw bu sebæa n izedjifen. Teggim am tiqzinin uqarnuc, tarrim-d rqebb war ttesrim, war ttwirim. Ttwaḥeṭcem d tiṣumaḍ, ttwaṣarewṭem s ireġman, Ttwazzuzzarem d walu ak usemmiḍ, isekfi-kenniw bu sebæa...

A yirsawen n taṭa, kenniw d izinan, tẓemmam awar teggim-t-id d tibarra n ireġman. A yizedjifen lkidaren yennuġen g siyyas, tædjifem taġyuri ttarwem-t-id d tiggwdi. Tcarzem lxxarriqen d refyac, d cckimeṭ, d tarebbut n txancet, tmejjarem ixf-nwem a isiyḍaḍ n tnebdat, wenni i-d ġa yekken ad yeæjen, tndem i ujij am ij n weqzin, izeææef anewwar nnes, tudfem g ixf-nwem am icefrawen ssumṭen raman, kenniw tedrim s ifiġrawen d tqundæawin d tġaḍmiwin.

A icarfa n wendrar itwandar d reæref i zzwayer. Teqqarem nsekkwa, tteggem rḥenni x ticcin, teqqarem Neccin d imezdiga, tmmuṭem amen teddarem, ruḥ wa yac war tṭirim, ja! tarwa n bu sebæa...

Yeædu yeggwar itzawar, isseḥrurud iḍaren.

G ij n rqehwa ariyyḥen ca n imeḥḍaren sessen atay, sseḍfaren-as rxezraṭ.

Yessiwer ijjen:

- Ttwaram wanit-a ttuġa-t d amehḍar, yeġra ar ami yeḥfa. D mmi-s ufedjaḥ, aqqa ttwaram rexxu mamec yedwer, sseḍwen-as taceqquf n wadji di reḥbes.

Yessiwer wenneḍni:

- A weddi war danit-a di tmurt-a ġar min isbuhruyen.

- ja nniġ-ac lla! A nekkar a nbedd x iḍaren nneġ, cfa zeg iḍes, mucc yuḥḥer yettes mġaren-as-d ġa ccraġem.

Abuhari nnec, miġis nnec.

8.- AMEṬṬA

Tfuct tġettr-d ijdad, imendi yessehwa-d tizedjifin-nnes iwargen am tfuct.

Iyyar isarreġ ixf-nnes d azirar di tsawent, netta yeqwes am cnaw amjar, tidi ttudum akid-s, aġembub icewweđ am ucar n tmurt.

Tbanta tebyes, tiġanimin deg đewđan ufus azermađ, ad yewwet s ufus afusi di zzubeε, ad icedd, ad yendar ideġ ġar uwarn-as.

Yexzar itwara ij "irenti" iṭṭaw zzaṭ-s, iħart xa-s iġarş-as yessiwer:

- Imar-a, war ssineġ a tiri ca n şşabet, aseggwas-a treqfi-t jriħect.

Traytmas tehwa-d, tucq-d deg iyyar andu deg fassen tiwđ-d ġars tessars andu:

Şşabet tjiyyeġ aseggwas-a, ayujir yettru, Arebbi yarenni-yas! I xenni ma ad yiri ca n ureqqim n weġrum s minzi ġa ndarrej ussan ar imar?

- War ssineġ, izmar iđehhar deg useddi...

Traytmas tebda tyarru idġan deg uqbub, tessakkwađ ġar taffa, ttwara mmi-s ajemmađ-in, inedd-d tafunast tariyyem, ixsan n tġezdisin ggin am cnaw ikecwađ n weqbub tesiwer akid-s:

- ħTwarded tafunast?

- War nniġ ar ami-t ssiwdeġ ġar iġzar, tewsar nei-ya, teεqer i useggwas n ddeqyus.

- War ssineġ a mmi inu, ay-a ineddeh ġar xedju waha...!

*** **

Işuđ-d reεwin uεecci am wesqinfet utarras i di tedja tafeqqaħt, icewwaren ggin tfust n arwaħ, iničan agben-d ak rmejjuđ.

Tfuct teħrured zeg ujenna ġar uwarni wedrar am cnaw ca umeṭṭa, yexzar day-s, yeccur-d tiṭṭawin s umeṭṭa.

- Ad ezzenzeġ iyyar-a imar ad hwiġ ġar tendint.

9.- ASIWAN

Tfawt n rġendir turi di remraḥ amezdag yareqqen s tziri d yiṭran.

Zi raggwaj taddart ucar tameqqrant tegga am djiḍur itary zi remraḥ am iṣefḍawen.

Reewin itawy-d kid-s djwaru. S adu i weqwir n thendect, ij n tqurarect n yiɛzariyyen nḍen i yij n tziyyat sessen.

- ħMa a neeḍuṭ ġar wurar a tarbiḥt?

- Cway cway, rajaṭ a neccur aqiyyuε d amezwar...

- ħMa d urar n buqiyyuε a yamcum?

*** **

Yudef zi tewwart tameqqrant yeggwar garru deg uqemmum, ifassen di rejbub, ṭṭfen ij n teġmart, netta d imeddukar nnes qqimen x ujarṭir, ifarracen ffaren timġarin ġar iġemmura nneḍni.

Ixzar Σmar ġar imedyazen netṭwen di remraḥ, ij itṣuḍ di zzamar am uqaqriw n waman ḍaffaren-ṭ yinneḍni.

Taejjact g ḍaren, ttenden axemmi ṣṣarwaṭen. Innḍ-as wadji-nnes akid-s. Yekkar ibedd tenḍu di remraḥ tewda-yas tziyyat, tekkar taḥaryatṭ... amxarwaḍ...iġuyyan...imengān...

*** **

Ifaq-d s titṭawin uffent, issunḍi-ṭent, itwara imeddukar-nnes nḍen-as g ij n texxant teḥṣar.

- ħMani nedja?... ħMana ddeg-a?...

- A teggi-t ja! Σmar, tarziḍ urar, neccin nruḥ akid-c di tharhart...lcc-nnec deg irem nnec... teggi-t s ifassen, fekki-t s teġmas, icarri yuḥḥer yedwer ġar deffar itawyi-t-id deg waccawen-nnes.

- Mri ġar bab n wurar war ġar-s taġruṭṭ ak rmexzen.

Ixzar day-s Σmar, yekkar ibedd iṣṣurf ġar tewwart n wuzzar n reḥbes, yebda yecca-ṭ day-s itirar tiġarḍin, yeqqar ralla buya.

*** **

Ij usiwan itḥewwem deg ujenna, adrar yeffar di tayda, tudrin ucar am imeddqen d icemraren x ṭreqqa n rewḍa icuqen iġezran am iceṭṭiden ufus.

Yehwa ġar ij n tsriġwa x tma n yiġzar, ikkes-d ij uzuṭṭu n ucewwaf yuyri-ṭ ġar-s.

Iri kid-i a ralla tamrabet x iqecwar ibawen.

Tifardjas (tinfas tiqūdaḍin) --- Walid Mimoun
(twarrit zi taerabt ġar talatint: Jahfar Hassan Yahia Aarras)

Ixzar ajemmaḍ-in itwara-ten-d ḥarcen-d ġar-s, yuzzer yextutter s adu tayda.
Asiwan yemmars x tsriġwa tiṭṭawin qeḍent, itwara-ten, ggwdent, carfent am uwardi
di reḍariyyet... tessiwer tsriġwa yarr-d xa-s wedrar:
- Ruḥ a mmi, taqsact i di war tedji taġennant d taxsact.

10.- TXABECT

Asiyimi deg we rur yettru, netta  ddarra  inguren di tefqunt. Ti tawin ttrunt s ddexxan itaryen d aqet us ġar ujenna.

Iyazi den neqqben deg wezzay n t ejmect, t dewwer deg wmessuci ij n tzeuqt t edjef di remdud:

- War ttru a mmi, hella raru hella raru...

Yesqar usiyimi, tegga inguren di tebqect, tudef ġar wexxam, mmi-s nne ni yet f-as deg ube rur.

*** *** ***

Ca n yi tran ssajjan-d tteffaren awarni i usiynu en yebbarcnen izekkwant ajenna am cnaw tineqqirin.

Tadjest txemmer idurar, ni nin xensen awarni i u ar, ijedjaben biysen, mawsa  deg fassen.

Xzaren ttwaran ij n tmessi targa deg durar ajemma -in, yessiwer wem ar:

Butneqqi  isugg-d, yeq day-as rhi  i u arġar.

Xtuttren jar ti u ar, ttsahan am cnaw i irasen, kur ijjen yet f jjarf nnes.

Kkarent trewriwin n txfifin hekkwant zi rejruf am i ef awen n ujenna tcuqan buqebbar.

Yet f s ufus azerma  x u eddis, fus afusi am arrabu  di tmessi.

*** *** ***

Udfen-d zi tewwart tameqqrant, arrime  nnes teqwes am uyur x uyis-nnes, idammen ttudumen am wafar n benne man, itusus di remra  n taddart ucar. Mwaber abarcan ibbehba-d s ume ta.

Ijjen yewta ġar webyas ijbed ij n tcemmust yewca-s-t:

Ttu a-t d aryaz ja! tame tut n uma. A am ij n ttewsiyyet i tarwa-nnem xemmi-nni  a m aren, mara  fare -t nec.

Tuc-as inguren d teqdi t n trussi, dewren ġar wedrar t awen x yiysan-nsen.

Tarzem tacemmust, tufa day-s car d t ibe  n rbaru .

Uz en ime tawen, texzar ġar ujenna, ttwara yur am uxedmi itissiqlen itcarrag g siynu.

Tacemmust tenne , te nunne , tudef s adu i tmurt (txabect)...

11.- TIFARDJAS

Timeđrin sġemyent-id axeccab d uzunker d tzeġġwađ, ikecwađ mradafen am ifassen ffġen-d zi tmurt swazzaden. Iżra n ssedjađ bedden settfen axemmi ttzadjan. Ij n muka tiđđawin nnes bbarquqyent, timmars x ij n wezru tesġuyyu teccađ ayjdur. Ilaqan ifadden ġar uzedjif n yij n wender. Yarr-d rqebb d acemrar zzađi ij n wembrabeđ. Işhinnib i tmart. Yewda-yas-d ij n umeđđa işur x ucar. Tisi-t ij n tfardjest teggi-t x tzeqqa n wembrabeđ.

*** **

Turi ij n *Ibađima* ġar ujenna am cnaw (amziw) iswazzaden ġar usiynu. Uzzren deg ubrid ca itari ca yettar am tkeđfin, teđu-d macina tesmuhrut am tfunast yemmuzzaren. Iwdan ttemsazzaren x ureqquz n weġrum, mkur ijj d umerhu-nnes. Tbedd ij n ttumubin mudil aneggaru ġar tewwart n Ibađima, yeffġ-d zzay-s ijj yarđ traxi d abarcen, *puru* deg wqemmum yuzzer x ca n imattaren ttuġa-ten ġar tewwart, yuri di *Ibađima*-nnes.

Rbanyu yeccur s waman ħman, d kuffu s şşabun, netta yeżzer day-s, *puru* deg wqemmum d rkas n *camppanya* deg wfus. Yesha iturja.

*** **

Ilysan Ttrabaen, deffšen car ak taejjact, tekkasen-d tayyut zeg wanzaren, tiđđawin am tarjin yuġin.

Niđnin yarđen iserhamen d icemraren ttawen am wafriwen, bedden yiysan, yeđra ijjen, aecmir am recfen, iđart-as x tmijja s iđuđan am ikecwađ n uxeccab n imeđran, yessiwer axemmi ihenhem wajjaj:

War tessined illa tesquđjed danit-a Ibađima x yixsan n imjahden, a dac dewren d timessi deg ueddis. Yebda itbarkikkid , yesġuyyu war izemmar.

*** **

Ifaq-d itarjiji mmarra, tiđđawin qerent, itwara ddexan itadf-d zeg *wşalun*.

Yekkar ibedd issijj zi rkazi, itwara *Ibađima* targa, iwdan ttazzren deg briden, ca iweđđa, ca itqejađ, yexzar ġar ujenna itwara ca n tfardjas mfartakent, yehwa-d ij ubaġriw n wuzzar yeccađ s wassam deg briden, weđtan iđenjiren imezżyanen, d işefđawen n tfardjas.

12.- IMWUDDAREN

Ddam d ij n remraḥ d ameqqran di tendint n Amsterdam, ttemserqan din aṭṭas n yiwdan, zi mmarra regnus, ij n tṅayen n wayraden eggin-ten s wezru, ca n yiwdan areqqmen deg ij *upila* d azirar. Remraḥ yeccur s tedbirin, tticcen-asant iwdan min ġa ccent. Ca n reḥraqi nḍen-asant yiwdan day-sen iεzariyyen, ca itġennej, ca itṣuḍ di tmessi s uqemmum, ca ineṭṭu, kur ijj min itegg.

Ij n jmaεeṭ n yiεzariyen eqqimen zzaṭi wayraden n wezru, tiziyyaṭin deg fassen sessen, sḍaffaren rxezraṭ i rgaci i ttraḥen ttasen-d di remraḥ n *Ddam*.

Σali d wenni day-sen d ameqqran, acewwaf lkanunnec.

Yessunḍ-as ij ukettan d azeggwaġ, aġenbub nnes day-s ca n tiyyiṭa n rmuss, sseḥnet nnes zeg εzariyyen i yuḥḥren zi tudart.

Ijbed ij n tecyart d tamezzyant, yeggi-t ġar wanzaren, yesseεdu i umedduker-nnes...

¿Min ġa negg ruxa? ¿Ma neεdu ġar tḥuna i ttuġa dawem nniġ?

*** *** ***

Yender ṭṭram, tifawin d tiwraġin, d tizeggwaġin, d tizizawin slullucent reḥyuḍ day-sent tira n ucekkar n sserεeṭ n Umarikan d Japon.

Σali d imeddukar-nnes xensen ġar ij n teġmart.

Yeεref Σali itazzer, uzzar deg fu, yewṭa zzaj yecxecxi-t, ḍfaren-t yinneḍni bdan kessin-d sserεeṭ. Yebda wejġur yesġuyyu.

Ṭṭfen tazza zi zzenqeṭ, ṭṭumubinaṭ n lbulis ddaffari-ten.

Yejb-d Σali rkabus, yebda iḍedjeq i wexfif ġar deffar, x ṭṭumubinaṭ n lbulis.

Tenneḍ zzay-s tmurt... yewḍa...

13.- TASRIT N WENZAR

Tammurt temrer am recfen n imeḍran, netta yeqwes yudef deg ixf nnes itarjiji.

Yeṭṭef ij n tegmart, ixezzar itwara ij temġart ġar-s aqzin deg ḥarwar issijj-d s tzedjift:

- Mri djig am cek deg wdurri, nec isaha-yi-d bu tsira n dduft.

Tekk-d tayyut jat tiṭṭawin-nnes, temrer am uḥac, tiwyi-t akid-s yesha...

*** **

Reɛrasi n wurṭan d imarjaɛ n yarden bbuheryen s tuzzizewt, ijḍaḍ ak reɛwin
stewtiwen, tfuct tzedjaɛ tiseddyin n wureġ deg waman n yigzar.

Qqimen x tma n yigzar, nettaṭ ttira di tmuzarin-nnes, teslulluci-tent s benneɛman.

Yexzar day-s netta isfarnin:

- Ad zwiġ Aliman a-m-d awyeg taseddect n wureġ d tebyast d ddfin, imar a negg
urar.

- Maca war ttæṭṭar, aqqa ggwdeg a-cek tawy ca n trumect.

- War-cem tbeddireġ waxxa teqqar-as i tfuct hwa-d nig a-d aryeg!!

- Wah aqqa yazri aqqa-t deg riri netta d amarzag.

*** **

Yeqqim x *ufutuy* zzaṭi i yij n rmejmar n trisinti, tisi-d ij n tziyyat, tfarreg ṭnayen n
rkisan:

- *Prust!!!*

Yeqqas rkas amezwaru yus-as-d d amarzag d ariri, yarni wenneḍni d wenneḍni,
idwer d miziḍ:

Yexzar-as ġar ucewwaf, itwara-t am tmuzarin n tfuct, tiṭṭawin d tizizawin am waman
n yigzar. Xemmi tessawar am ustewtiw n yijḍaḍ, iḍaren am tasrit n wenzar.

Yisi taziyyat isdadari-t, yenna deg ur nnes:

- Danit-a i ġa mmteġ...!!! Recwageḍ...!!!

14.- REMRAC

Tenya x weġyur, idaren ttemjarran ak tmurt. Aġyur iderq-d i imejjan, itħenned azedjif, itħarab izan i xa-s itbezzen, icuq deg marjiε iġedj itxecxuc.

Rami yiweđ ġar taddart yeqqen aġyur ġar tšefšaft, yudef ġar wexxam, yessiwer ak tmejtut-nnes:

- ħMa din ca s minzi ga neεteq buħber?

Fađma truħ ġar arruf tfarrġ-as-d g wġarraf aġi asemmam zi teqdiħt, d ijn ureqqim n weġrum n imendi, tuca-s-t. Netta yewta taġezdist di rectu:

- ħManis yekka wemcum-nni n Σmar a nraħ a nešarwet imendi?

- Aqqa-t g ġzar iqaber tinuyam, ixexšaneġ a das nemrec.

*** **

Ibedd di rwešt n wendrar, rewtađ deg wfus, inehhed x tyuya n yigyar ttenden sneġgaden amettar imendi. Σmar, mmi-s, itarra-d idġan s tazzart x tmuwwa n wendrar. Rami ikemmer iruħ awarni rmaħtađ, ijbed ij ugarru, yessiġ, yardeε, yebda itxarres.

*** **

Zulixa teqqim x tma n tara, ttaym-d aman s uġarraf, ttfarrag deg uqbuc; tifassin uġint di rħenni.

Tiħenjirin nneđni qabrent-tet, ttgenjet lalla buya, deħcent.

Rami teccur aqbuc tekkes tasebnect teđreq i ucewwaf d azirar di tara.

Σmar yeffar awarni i yij n wexcab, yehda, tiħtawin qerεent, ur-nnes ineħtu. Itwara-t ttfarrag aman x rmehđur itissiqen am lwiz, hekkwan-as-d ak ucewwaf arnin-as deg zeryawen.

Kemrent, iysint iqubac x iεurar, uryent ġar ddcar ggwarent zarεent izran.

Iεarđ-asant Σmar deg wbrid:

- Xseġ a-cem awyeġ a Zulixa!

Yexzar day-s, nettađ s uġendef:

- Ruħ a-c yawi Arebbi buħber.

Tiħenjirin nneđni ttefqiqqisent s tdeħħact. Σmar isfarnin, ijbed ij n temja yebda itšud day-s, itgennej taqessist:

- Zulixa a yur inu, a tġaydit n wezġar

- A tanewwact iġemyen x tmewwa n yigzar.

Tifardjas (tinfas tiqūdaḍin) --- Walid Mimoun
(twarrit zi taɛrabt ġar talatint: Jahfar Hassan Yahia Aarras)

- A taḥjjat yettawen s nnej i nwar.

Tiḥenjirin uryent ak tebrit ggwarent deḥcent, Zulixa tenqerb-d ġar-s tesfarnin.

Σmar yessiwer ġar-s:

D cem d yemma-s n iḥenjiren-inu, a-d ssekkeġ yemma.

15.- USSAN IBARCANEN

Djiret ttemmeş i ddunect-a taheggart. Ajenna ibbarcen am yebbarcen wur-inu s tfeqqae. Ca n ddeg n ccedjid, aman ujenna ttemserqan ak yinni n tmurt.

Iwdan ttwađhan-d zi zzijan imeqqranen zi *Ibiran*, sessen deħħcen, ttharraden, cetthēn, tfawt teccaṭ day-sen, tiri nsen ttemraywa akid-sen.

Ccariε yemġar, day-s min tersed, maca umi ġa yeħra mara rejbub nnuqqben ttseffaren.

Dduryeġ zeg wenzar s adu i yij n tewwart, ttqefqifeġ s tesmed, adan inu ttwejjwen s raz.

Ttfeġ x uæddis inu s ifassen, bdiġ hekkwiġ ak rħiđ s weεrur ar ami iwdeġ tammurt. Sendeġ di teġmart, qqneġ tittawin...

Ssundeġ tittawin inu ttwariġ ġa ijdi yennđ-ai-d d ujenna s nnej inu, tfuct tġeṭter iħudaq n tmessi, tuzġ-ai tmijja s fad. Bdiġ ggwareġ ttjarriġ iđaren deg ijdi , la rħess n bnađem, izi war das ttesrid. Xzareġ ġar deffar ttwariġ ġar raṭar n iđaren-inu ggin aqetṭus x tεurar n yijdi ġar raggwaj. Ttja n tfuct yesscemđ-ai tittawin. Tidi ttudum akid-i, war uciġ ar ami ufiġ arrimeṭ inu x yijdi. Bdiġ ttmurudeġ, ġar uneggaru wđiġ x uġembub sarħeġ ixf inu, fus inu ikemmc-d ijdi, tttrajiġ...tttrajiġ...tttrajiġ...

Tekkar-d tharyaṭ tebda tnetty-ai cway...cway...

*** **

Arzmeġ tittawin ufiġ ijj zzaṭi itzawar, war das fhimeġ min yeqqar, ibeqqed xaf-i tawwart-nnes.

Kkareġ zi teġmart, beddeġ, cuqeġ deg waman n wenzar, rebruq d wajjaj yedduqquz deg ujenna n tendint n Amsterdam.

16.- TAREWRA

Ggiġ ij n reqneḍ d abuhari, ad qqimeġ, ad kkareġ, ad nnḍeġ di taddart, ad xzareġ zi rkazi.

Zzenqeṭ mani zeddġeġ zi ræahed n Hitler, tudrin qedment. Ij uwessar, tiġmas wḍant, rebda yeqqim ġar tewwart n taddart zi sṣbaḥ ar ġar tegri tfuct. Taziyyat n *birra* g wfus, ad yiri itxarras di ræeska n Hitler rami-d udfen, nġin u nġin, jiyyḥen timġarin, kkin d abrid.

Ij n tṭabra ġar tewwart aġirin nḍenn-as ij n jmaæet n yaryazen d temġarin d irumiyyen sessen, ttetten, ḍeḥcen.

Ttweqqaqḥen tfuct, yarḍen ġar min-ten yessaren, timġarin imeṣḍan d yebbac d iæaryanen.

Ca n ddegg n rġeṭṭ isġufa, ttaciġ ak uzedjif inu istextux, arriġ-d tawwart n taddart ffġeġ.

*** *** ***

Tṭfeġ rkursi ġar ij n tegmart di rbar, sseḍfareġ rxezraṭ i yiwdan, kur ijj d tifras nnes, ca d abarcan, ca d acemrar, ca d azeggwaġ. Kur ijj d sṣifet-nnes; ij yejja tajetṭact, ijj yegga ttecribet n wetmun, ijj iḍerq-d i izerman, ijj yegga acanuf uyaziḍ.

Tus-d ġar-i ij n tḥenjirt acewwa-nnes d aqarqac s pantura, tegga ij n texrazt deg wanzaren, ict g uyencic, txezzar-d day-i tesfarnin; tessiwr-d kid-i s hulandect, war qciæeġ walu min dai tenna, ttwariġ ġar iyencicen-nnes ttenhezzen d texrazt-nni ttari teṭṭar.

Ssiwreġ akid-s s wawar ixedjeḍ jar taseppanyut d tefransist, ttkemmareġ s ifassen.

- Ij n *birra* a tamcunt!

Teḍḥec, truḥ a dai-d tæemmar ij n rkas. Tyarḍ arruḍ yefsus, ttwariġ adu nnes; tiḍarin d rqareb, tidmarin beddent, maca sseḥnet-nnes ttwariġ-t am tajennect. Amen sesseġ rkas inu, a-d yadef ij n mmi-s n tmurt zi ddcar, yebda iḍeḥḥec:

- ħMin da ttegged a yamcum?

- Aqqa ttwarid, usiġ-d ad kkseġ reqneḍ.

- Maca s tidet, di *lbar*-a axemmi-nni tedjid ak iæisawiyen.

Xzareġ ġar ij n tṭabra ġar tegmart aġir-in, ttwariġ ij n tṭnayan n tḥenjirin, acewwaf d abarcan izri, ḍerqent-as x tġarḍin itemxumbur-ament, tiṭṭawin d timeqqranin d tibarcanin; ttwariġ di tifras-nsent yessi-s n tmurt. Nniġ-as i umedduker inu:

- Kkar a nerħem a nsaha tñayen-in n tidbirin.
- Maca s d tidet, a nenđar tişennart a-d neymar recwaged.

Niysi rkisan nneġ, nniġ-as i yicten s usfarnin:

- A kid-cent neqqim mara texsent?
- ħMin teenam kenniw? ħD imaziġen?
- Wah, d irifiyyen. ħMin ġa teswent?
- *Birra!!!*

Ĥeddu iemmar-d arbæa n rkisan, yareyyeħ zzať i yict. Isseqsa-t s dđeħħact:

- ħI kennint, zi manis?

Yexzar day-s s waťťawen, abriwen tťsen.

- ħMin dac iruħen?

*** *** ***

Taddart nsent tus-d di *pisu* wis amezwaru di *lbaġima* yuæran. Imezdaġ-nnes zeg waťťas n regnus, imeġrabiyyen, iturkiyyen, isurinamiyyen d ihulandiyyen.

Farida d Σica ucint-asant tazeddiġt minzi arewrent i lwalidin-nsent i ttuġa yexsen a-ttent esmercen s mbessif.

Ĥeddu d mmi-s ufedjaħ, ttuġa ikessi trabandu, yeyru tinæacin s minzi yeźwa di tġarrabut, aqqa-t mbra recwaged.

Nec am nneġni, yewť-ai zzeaf d reġben di tmurt inu, tťfeġ-d abrid ġar tmurt-a.

Taziyyat n wiski d adfer temmars x missa, d lkasiť:

- Ralla tammurt inu cem æad tedjuzed...

Jwan, ixzar-d day-i s rxezrať ccurent s reħnuniyyet:

- ħA dac-d sseæduġ a tkiyfed niġ?
- Lla nec war ttkiyfeġ, ccur-ai-d ij n rkas mara texsed.

Xzareġ zi rkazi ġar tfuct tġedji, tťya-nnes yewťa g iġzar n *Rayen*. Ca iġarruba ttraħen ttasen-d g waman, tiri-nsen temserqa ak tťya n tfuct.

Bdiġ ttxarseġ ak yixf-inu:

- Mri ij n temriħt ar tťarf n ddunect.

Sġeryeġ ij usekkif zi rkas n wiski, xzareġ ġar Farida ttwariġ tesseđfar-ai-d rxezrať, titťawin tťsent, acewwaf yemxumber yarni-yas g wazri, æad war tiwiđ æicrin iseggwusa, Tenťťq-d:

- ħMin-cek yuġin? Ttwariġ-cek tsahid.

Tifardjas (tinfas tiqudađin) --- Walid Mimoun
(twarrit zi taerabt ġar talatint: Jahfar Hassan Yahia Aarras)

War xa-s arrig awar, ruheg ariyyheg zzať-s.

Sekkeg fus inu x uġembub-nnes, mserqan iyencicen inu ak yinni-nnes, uca nudef ij n rebħar war ġar-s beddu ura d aneggar, yeđfar tťya n tfuct ġar ij n teyzart n arriđa d rehna...

*** *** ***

Yesfaq-ai-d uqarqeb di tewwart, xzareg ġar Farida ufig tetťs-ai x uġir, tfaq-d ura d nettať s unexriε:

- *Lpulis...lpulis...*

Kkareg deġya, nđweg zi rkazi řureg x yij n texxamt, nđweg ġar tammurt bdiġ ttazreg...ttazreg... ar ami iwđeg ġar iġzar. Ttwariġ ij uġarrabu yeqqen s wemraw ġar ij n wuzzar, nđweg day-s udfeg s adu ij n rbacc, ffareg.

Ssijjeg, ttwariġ tadjest d tabarcant, ġa tifawin qqnent ict awarni tenneđni zi rekwazi n *Ibařima* ġar raggwaj. Aġarrabu yetťef abrid icuq aman n yiġzar n Rayen. Bdiġ ttxarseg deg umcum-nni n Hđdu min di ġa yiri, ttuġa-ť deg wexxam nneđni; ttxarseg di Farida i yeqqimen deg ur inu...

17.- BEṬṬU

Kkareġ-d zi tassut, bbuzzreġ, azedjif inu yedqer d taşđart. Djiteṭ-a i yeɛdun war ṭṭiseġ ar ami i ttenqar tfuct. Axxam yareddej, recwageđ, iqedwah, arruđ kur ha mani itmanđar di tmurt. Kkareġ, fargeġ-d xaf-i aman d isemmađen x uzedjif, arđeġ, swiġ ij n rkas n rqehwa, ffġeġ.

*** *** ***

Rmageḥ m macina yeccur s yiwdan ttemsazzaren, iqurab g fassen, ca yennay di *tran*, ca yetṭara-d.

Ca n yiezarriyyen di tġemmura n *uštaşyun*, ca itneffaḥ, ca isess, ca itenfifir di rbidawaṭ n wefrađ war itif min ġa yecc.

Nec x rkursi, rqehwa g fus. X tma n webrid n macina, *arrayaṭ* n wuzzar sarḥent am ifiġran itemxetwayen. Nec ttrajig, ttran i-d ġa yasen a das iniġ, aqqa-t day-s, a-d yendu wur inu.

Tunnurzem tewwart n macina, yebda rgaci iteffġ-d; ttwariġ-t tetṭara-d, acewwaf d abarcan, tđerq-as yehwa-yas-d x tġarđin, arruđ d azirar yus-d x waddud-nnes; nemdurruε, hwan-as-d imeṭṭawen, ttuġa aṭtas war nemzar.

Cway n usiynu itcuqqa, ajenna iṭarcc-d s tnesnast. Fus g fus neggwar di ccariε ameqqran, xzareġ day-s ttwariġ ttxemmam di tammurt:

- Min-cem yuġin txiyqed war tessiwired?

- War dai yuġi ca.

- Nec exseġ a dam iniġ ij n wawar s wur inu yeşfan. Nec aqqa xseġ ad merceġ, a-cem ggeġ d yemma-s n tarwa-inu, aqqa uḥḥreġ zeg wetlaε d tubbuherya!

Tichiq s imeṭṭawen, tesqinfet, tessawar war tzemmar:

- Yuca-i... baba... s εicrin *iṭawzen*...

Qqimeġ weḥḥd-i x tma n yiġzar, tṭhejjareġ g waman s yizra. Iysiġ-d taziyyat n *binu* sdardbeġ min day-s:

- Allah yenεer ṭṭaşireṭ n baba-s n tudart...!!!

